

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1996/2006 НА КОМИСИЯТА

от 22 декември 2006 година

за адаптиране на няколко регламента относно пазара на зърнените култури поради присъединяването на България и Румъния към Европейския съюз

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за присъединяване на Република България и Румъния, и по-специално член 4, параграф 3 от него,

като взе предвид Акта за присъединяване на Република България и Румъния, и по-специално член 56 от него,

като има предвид, че:

(1) Са необходими някои технически изменения в няколко регламента на Комисията относно пазара на зърнени култури поради присъединяването на България и Румъния към Европейския съюз.

(2) Няколко регламента в сектора на зърнените култури предвиждат вписвания на всички езици на Общността. Тези вписвания трябва да бъдат добавени на езиците на новите държави-членки и Регламенти (ЕИО) № 2622/71¹, (ЕИО) № 1722/93², (ЕИО) № 2131/93³, (ЕО) № 1501/95⁴, (ЕО) № 1839/95⁵, (ЕО) № 2058/96⁶, (ЕО) № 196/97⁷, (ЕО) № 327/98⁸, (ЕО) № 1342/2003⁹, (ЕО) № 2236/2003¹⁰, (ЕО) № 955/2005¹¹, (ЕО) № 972/2006¹² и (ЕО) № 1482/2006¹³ на Комисията следва да бъдат съответно изменени.

¹ ОВ L 271, 10.12.1971 г., стр. 22. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 777/2004 (ОВ L 123, 27.4.2004 г., стр. 50).

² ОВ L 159, 1.7.1993 г., стр. 112. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1950/2005 (ОВ L 312, 29.11.2005 г., стр. 18).

³ ОВ L 191, 31.7.1993 г., стр. 76. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1465/2006 (ОВ L 273, 4.10.2006 г., стр. 3).

⁴ ОВ L 147, 30.6.1995 г., стр. 7. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 777/2004.

⁵ ОВ L 177, 28.7.1995 г., стр. 4. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1558/2005 (ОВ L 249, 24.9.2005 г., стр. 6).

⁶ ОВ L 276, 29.10.1996 г., стр. 7. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1950/2005.

⁷ ОВ L 31, 1.2.1997 г., стр. 53. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1950/2005.

⁸ ОВ L 37, 11.2.1998 г., стр. 5. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 965/2006 (ОВ L 176, 30.6.2006 г., стр. 12).

⁹ ОВ L 189, 29.7.2003 г., стр. 12. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1713/2006 (ОВ L 321, 21.11.2006 г., стр. 11).

¹⁰ ОВ L 339, 24.12.2003 г., стр. 45. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1950/2005.

¹¹ ОВ L 164, 24.6.2005 г., стр. 5.

¹² ОВ L 176, 30.6.2006 г., стр. 53.

¹³ ОВ L 276, 7.10.2006 г., стр. 51.

(3) След присъединяването позоваванията на България и Румъния като страни по местоназначение за възстановявания при износ и такси в Регламент (ЕИО) № 2145/92 на Комисията от 29 юли 1992 г. относно ново определяне на зоните на местоназначение за възстановявания при износ, такси върху износа и някои лицензии при износ на зърнени култури и ориз¹⁴ следва да бъдат заличени.

(4) С присъединяването на Румъния Констанца става пристанище на Общността. Като резултат разпоредбата, предвидена в член 7, параграф 2а, втора алинея от Регламент (ЕИО) № 2131/1993, не е необходима повече и затова следва да бъде адаптирана.

(5) С присъединяването на България тарифните квоти на Общността, които включват България, предвидени в Регламенти (ЕО) № 2133/2001¹⁵ и (ЕО) № 958/2003¹⁶ на Комисията, стават невалидни. Тези квоти следва да бъдат заличени.

(6) След присъединяването тарифната квота на Общността, която включва Румъния, предвидена в Регламент (ЕО) № 573/2003 на Комисията¹⁷, става невалидна. Тази квота следва да бъде заличена.

(7) Регламент (ЕО) № 1342/2003 за определяне на специални подробни правила за прилагането на системата за лицензии за внос и износ на зърнени култури и ориз установява, след сключването на търговско споразумение между Европейската общност и България и Румъния, специфична процедура за износ на зърнени продукти за тези страни. Тези правила следва да бъдат адаптирани, за да вземат предвид присъединяването на двете страни към Европейския съюз.

(8) След присъединяването на България и Румъния разпоредбите на член 1, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 936/2006 на Комисията¹⁸ стават невалидни по отношение на изключването на България и Румъния от поканата за участие в търг за мека пшеница за износ за трети страни и следователно трябва да бъдат заличени.

(9) След присъединяването на България и Румъния разпоредбите на член 1, параграф 1 и член 2, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1278/2006¹⁹ стават невалидни по отношение на изключването на България и Румъния от списъка на трети страни, към които е предназначен износа на овес от Финландия и Швеция, и следователно трябва да бъдат заличени,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

¹⁴ ОВ L 214, 30.7.1992 г., стр. 20. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1950/2005.

¹⁵ ОВ L 287, 31.10.2001 г., стр. 12. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 899/2006 (ОВ L 167, 20.6.2006 г., стр. 18).

¹⁶ ОВ L 136, 4.6.2003 г., стр. 3. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1023/2006 (ОВ L 184, 6.7.2006 г., стр. 5).

¹⁷ ОВ L 82, 29.3.2003 г., стр. 25. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1024/2006 (ОВ L 184, 6.7.2006 г., стр. 7).

¹⁸ ОВ L 172, 24.6.2006 г., стр. 6.

¹⁹ ОВ L 233, 26.8.2006 г., стр. 6.

Регламент (ЕИО) № 2622/71 се изменя, както следва:

1. Член 1 се заменя със следното:

„Член 1

Доказателство, че специалната такса върху износа, посочена в членове 2 и 3 от Регламент (ЕИО) № 1234/71, е била платен, се представя на компетентния орган на държавата-членка вносител чрез представяне на сертификат за движение А.Т.Р. 1. В този случай в раздел „Забележки“ компетентният орган прави едно от вписванията, които се съдържат в приложението към настоящия регламент.“

2. Приложение I към настоящия регламент се добавя като приложение.

Член 2

В приложението към Регламент (ЕИО) № 2145/92 думите „България“ и „Румъния“ се заличават.

Член 3

Приложение IV към Регламент (ЕИО) № 1722/93 се заменя с приложение II към настоящия регламент.

Член 4

Регламент (ЕИО) № 2131/93 се изменя, както следва:

1. В член 7, параграф 2а втората алинея се заменя със следното:

„По смисъла на настоящия параграф хърватските пристанища Rijeka и Split могат да бъдат разгледани като изходни пристанища.“

2. В член 17а втората алинея се заменя със следното:

„Това доказателство се представя с включването на едно от вписванията, изброени в приложението, удостоверено от компетентния орган върху контролното копие, посочено в член 8 от Регламент (ЕО) № 800/1999 и върху единния административен документ или националния документ, който доказва, че стоките са напуснали митническата територия на Общността.“

3. Приложение III към настоящия регламент се добавя като приложение.

Член 5

Регламент (ЕО) № 1501/95 се изменя, както следва:

1. В член 13 втората алинея се заменя със следното:

„Това доказателство се представя с включването на едно от вписванията, изброени в приложение III, удостоверено от компетентния орган върху контролното копие, посочено в член 8 от Регламент (ЕО) № 800/1999 и върху единния административен документ или националния документ, който доказва, че стоките са напуснали митническата територия на Общността.“

2. Приложение IV към настоящия регламент се добавя като приложение III.

Член 6

Регламент (ЕО) № 1839/95 се изменя, както следва:

1. В член 8 параграф 2 се заменя със следното:

„2. Клетка 24 на заявленията за лицензии и на лицензиите съдържа едно от вписванията, изброени в приложение I а.“

2. Приложение V към настоящия регламент се добавя като приложение I а.

Член 7

Приложения I, II, III и IV към Регламент (ЕО) № 2058/96 се заменят с приложение VI към настоящия регламент.

Член 8

Приложението към Регламент (ЕО) № 196/97 се заменя с приложение VII към настоящия регламент.

Член 9

Регламент (ЕО) № 327/98 се изменя, както следва:

1. Приложения V, VI, VII и VIII са заменят с част А от приложение VIII към настоящия регламент.

2. Приложение XI се заменя с част Б от приложение VIII към настоящия регламент.

Член 10

Регламент (ЕО) № 2133/2001 се изменя, както следва:

1. В член 2 параграф 1 се заличава.

2. В приложение I позоваванията на тарифна квота 09.5732 се заличават.

Член 11

Регламент (ЕО) № 573/2003 се отменя.

Член 12

Регламент (ЕО) № 958/2003 се отменя.

Член 13

Регламент (ЕО) № 1342/2003 се изменя, както следва:

1. Член 3 се заменя със следното:

„Член 3

1. Когато възстановявания при износ се определят чрез търг, размерът на възстановяване, посочен в документа, с който се възлагат договорите, се вписва с букви и цифри в клетка 22 на лицензиите. Този размер се изразява в еуро и се предшества от едно от вписванията, посочени в приложение VII.

2. Когато таксите върху износа се определят чрез търг, размерът на таксата, посочен в документа, с който се възлагат договорите, се вписва с букви и цифри в клетка 22 на лицензиите. Този размер се изразява в еуро и се предшества от едно от вписванията, посочени в приложение VIII.“

2. Член 5 се заменя със следното:

„Член 5

За целите на член 15, втора алинея от Регламент (ЕО) № 1501/95 на Комисията (*) и на член 16, параграф 10 от Регламент (ЕО) № 3072/95 в клетка 22 от лицензиите за износ се посочва едно от вписванията, посочени в приложение IX към настоящия регламент.

(*) ОВ L 147, 30.6.1995 г., стр. 7“

3. В член 7, параграф 2 четвъртата алинея се заменя със следното:

„Клетка 22 на лицензиите съдържа едно от вписванията, посочени в приложение X.“

4. В член 8, параграф 2 четвъртата алинея се заменя със следното:

„Клетка 22 на лицензиите съдържа едно от вписванията, посочени в приложение XI.“

5. В член 9, параграф 3, първа алинея букви д) и е) се заменят със следното:

„д) в клетка 20, едно от вписванията, посочени в приложение XII;

е) в клетка 22, в допълнение към вписването, предвидено в член 8, параграф 2, и, ако е необходимо, към вписването, предвидено в член 7, параграф 2, едно от вписванията, посочени в приложение XIII.“

6. Приложение IV се заличава.

7. Приложение IX към настоящия регламент се добавя като приложения VII, VIII, IX, X, XI, XII и XIII.

Член 14

Приложението към Регламент (ЕО) № 2236/2003 се заменя с приложение X към настоящия регламент.

Член 15

Приложението към Регламент (ЕО) № 955/2005 се заменя с приложение XI към настоящия регламент.

Член 16

В член 1 от Регламент (ЕО) № 936/2006 параграф 2 се заменя със следното:

„2. Поканата за участие в търг обхваща обикновената пшеница за износ за трети страни, с изключение на Албания, Хърватия, Босна и Херцеговина, Бивша югославска република Македония, Сърбия (*), Черна гора, Лихтенщайн и Швейцария.

(* Включително Косово, както е определено в Резолюцията на Съвета за сигурност на ООН 1244 от 10 юни 1999 г.“

Член 17

Регламент (ЕО) № 972/2006 се изменя, както следва:

1. Приложение I се заменя с част А от приложение XII към настоящия регламент.

2. Приложение IV се заменя с част Б от приложение XII към настоящия регламент.

Член 18

Регламент (ЕО) № 1278/2006 се изменя, както следва:

1. В член 1, параграф 1 първата алинея се заменя със следното:

„1. Прилага се специална интервенционна мярка във формата на възстановяване по отношение на 100 000 тона овес, произведен във Финландия и Швеция и предназначен за износ от Финландия и Швеция към всички трети страни, с изключение на Норвегия и Швейцария.“

2. Член 2, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Поканата за участие в търг се отнася до количеството овес, посочено в член 1, параграф 1, за износ към всички трети страни, с изключение на Норвегия и Швейцария.“

3. Заглавието на приложението се заменя със следното:

„Търг за възстановяването при износа на овес от Финландия и Швеция към всички трети страни, с изключение на Норвегия и Швейцария.“

Член 19

Приложение III към Регламент (ЕО) № 1482/2006 се заменя с приложение XIII към настоящия регламент.

Член 20

Настоящият регламент влиза в сила, при условие че Договорът за присъединяване на Република България и Румъния влезе в сила и на датата, на която последният влезе в сила.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 22 декември 2006 година.

За Комисията
Mariann FISCHER BOEL
Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ I

„ПРИЛОЖЕНИЕ

Вписвания съгласно Член 1

- *на български*: Платена специална износна такса съгласно Регламент (ЕИО) № 1234/71 в размер на ...

- *на испански*: Tasa especial aplicable a la exportación según el Reglamento (CEE) no 1234/71 satisfecha con la suma de...

- *на чешки*: Zvláštní vývozní poplatek podle nařízení č. 1234/71 zaplacen ve výši ...

- *на датски*: Særlig udførselsafgift i henhold til forordning (EØF) nr. 1234/71, betalt med et beløb på ...

- *на немски*: Besondere Ausfuhrabgabe gemäß Verordnung (EWG) Nr. 1234/71 in Höhe von ... entrichtet

- *на естонски*: Ekspordi erimaks makstud summas ... vastavalt määrusele (EMÜ) nr 1234/71

- *на гръцки*: Ειδικός φόρος κατά την εξαγωγή σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1234/71 που πληρώθηκε για ποσό ...

- *на английски*: Special export tax under Регламент (ЕЕС) No 1234/71 paid in the amount of ...

- *на френски* : Taxe spéciale à l'exportation selon le règlement (CEE) no 1234/71 acquittée pour un montant de ...

- *на италиански*: Tassa speciale per l'esportazione pagata, secondo regolamento (CEE) n. 1234/71, per un importo di ...

- *на латвийски* : en Saskaņā ar regulu (EEK) Nr. 1234/71, samaksāta speciālā izvešanas nodeva ... apmērā

- *на литовски*: Vadovaujantis reglamentu (EEB) Nr. 1234/71, sumokėtas ... dydžio specialusis eksporto mokestis.

- *на унгарски*: Az 1234/71/EGK rendelet szerinti különleges exportadó ... összegben megfizetve

- *на малтийски*: Taxxa speċjali fuq l- esportazzjoni, skond ir- Regolament (KEE) Nru 1234/71, imħallsa għall- ammont ta' ...

- на *нидерландски*: Speciale heffing bij uitvoer bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1234/71 ten bedrage van ... voldaan

- на *полски*: Specjalny podatek eksportowy według rozporządzenia (EWG) nr 1234/71 zapłacony w wysokości ...

- на *португалски*: Imposição especial de exportação, nos termos do Regulamento (CEE) n.o 1234/71, paga num montante de ...

- на *румънски*: Taxă specială de export, conform Regulamentului (CEE) nr. 1234/71, achitată pentru o valoare de ...

- на *словашки*: Osobitný vývozný poplatok podľa nariadenia (EHS) č. 1234/71 vo výške ...

- на *словенски*: Posebni izvozni davek v Uredbi št. 1234/71, plačilo za znesek ...

- на *фински*: Asetuksen (ETY) N:o 1234/71 mukainen erityisvientivero määrältään ...

- на *шведски*: Särskild exportskatt i enlighet med förordning (EEG) nr 1234/71, betalt med ett belopp på ...”

ПРИЛОЖЕНИЕ II

„ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Вписвания съгласно Член 10, параграф (б)

- *на български*: Предназначено за преработка или доставка съгласно Регламент (ЕИО) № 1722/93, или за износ извън митническата територия на Общността

- *на испански*: Se utilizará para la transformación o la entrega, de conformidad con el artículo 10 del Reglamento (CEE) no 1722/93 o para la exportación a partir del territorio aduanero de la Comunidad.

- *на чешки*: Použije se pro zpracování nebo dodávku v souladu s článkem 10 nařízení Komise (EHS) č. 1722/93 nebo pro vývoz z celního území Společenství.

- *на датски*: Til forarbejdning eller levering i overensstemmelse med artikel 10 i forordning (EØF) nr. 1722/93 eller til udførsel fra Fællesskabets toldområde.

- *на немски*: Zur Verarbeitung oder Lieferung gemäß Artikel 10 der Verordnung (EWG) Nr. 1722/93 oder zur Ausfuhr aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft bestimmt.

- *на естонски*: Kasutatakse töötlemiseks või tarnimiseks komisjoni määruse (EMÜ) nr 1722/93 artikli 10 kohaselt või ekspordiks ühenduse tolliterritooriumilt.

- *на гръцки*: Προς χρήση για μεταποίηση ή παράδοση σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1722/93 ή για εξαγωγή από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας.

- *на английски*: To be used for processing or delivery in accordance with Член 10 of Commission Регламент (ЕЕС) No 1722/93 or for export from the customs territory of the Community.

- *на френски*: À utiliser pour la transformation ou la livraison, conformément à l'член 10 du règlement (CEE) no 1722/93, ou pour l'exportation à partir du territoire douanier de la Communauté.

- *на италиански*: Da utilizzare per la trasformazione o la consegna, conformemente all'articolo 10 del regolamento (CEE) n. 1722/93, o per l'esportazione dal territorio doganale della Comunità.

- *на латвийски*: Izmantošanai pārstrādei vai piegādei saskaņā ar Komisijas Regulas (EEK) Nr. 1722/93 10. pantu, vai arī eksportam no Kopienų teritorijas.

- *на литовски*: Naudoti perdirbimui arba pristatymui pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 1722/93 10 straipsnį, arba eksportui iš Bendrijos muitų teritorijos.

- *на унгарски*: Az 1722/93/EGK bizottsági rendelet 10. cikkével összhangban történő feldolgozásra vagy szállításra vagy a Közösség vámterületéről történő kivitelre irányuló felhasználásra.

- *на малтийски*: Biex jintuża' għall- ipproċessar jew ikkunsenjar b'konformità ma' l-Artikolu 10 tar- Regolament tal- Kummissjoni (KEE) Nru 1722/93 jew għall- esportazzjoni mit-territorju doganali tal- Komunità.

- *на нидерландски*: Bestemd voor verwerking of levering overeenkomstig artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 1722/93 of voor uitvoer uit het douanegebied van de Gemeenschap.

- *на полски*: Do przetwarzania lub dostaw, zgodnie z art. 10 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 1722/93, lub do wywozu z terytorium celnego Wspólnoty.

- *на португалски*: A utilizar para transformação ou entrega, em conformidade com o disposto no artigo 10.o do Regulamento (CEE) n.o 1722/93, ou para exportação a partir do território aduaneiro da Comunidade.

- *на румънски*: A se folosi pentru procesare sau livrare, conform articolului 10 din Regulamentul (CEE) nr. 1722/93, sau pentru export de pe teritoriul vamal al Comunității

- *на словашки*: Na použitie pri spracovaní alebo dodávke v súlade s článkom 10 nariadenia Komisie (EHS) č. 1722/93 alebo na vývoz z colného územia Spoločenstva.

- *на словенски*: Za predelavo ali dobavo v skladu s členom 10 Uredbe Komisije (EGS) št. 1722/93 ali za izvoz iz carinskih območij Skupnosti.

- *на фински*: Käytetään jalostamiseen tai toimittamiseen asetuksen (ETY) N:o 1722/93 10 artiklan mukaisesti taikka vientiin yhteisön tullialueelta.

- *на шведски*: Avsedd för bearbetning eller leverans i enlighet med artikel 10 i kommissionens förordning (EEG) nr 1722/93 eller för export från gemenskapens tullområde.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

„ПРИЛОЖЕНИЕ

Вписвания съгласно Член 17а, втора алинея

- на български: Износ на зърнени култури по море - член 17а от Регламент (ЕИО)
№ 2131/93

- на испански: Exportación de cereales por vía marítima; artículo 17 bis del Reglamento
(CEE) no 2131/93

- на чешки: Vývoz obilovin po moři - čl. 17 a nařízení (EHS) č. 2131/93

- на датски: Eksport af korn ad søvejen - Artikel 17 a i forordning (EØF) nr. 2131/93

- на немски: Getreideausfuhr auf dem Seeweg - Verordnung (EWG) Nr. 2131/93
Artikel 17 a

- на естонски: Teravilja eksport meritsi - määruse (EMÜ) nr 2131/93 artikkel 17 a

- на гръцки: Εξαγωγή σιτηρών διά θαλάσσης - Άρθρο 17 α του κανονισμού (ΕΟΚ)
αριθ. 2131/93

- на английски: Export of cereals by sea - Член 17а of Регламент (ЕЕС) No 2131/93

- на френски: Exportation de céréales par voie maritime - Règlement (CEE) no 2131/93,
член 17 bis

- на италиански: Esportazione di cereali per via marittima - articolo 17 bis del
regolamento (CEE) n. 2131/93

- на латвийски: Graudu izvešana pa jūras ceļiem - regulas (EEK) Nr. 2131/93 17.a pants

- на литовски: Grūdų eksportas jūra - reglamento (EEB) Nr. 2131/93 17 a straipsnis

- на унгарски: Gabonafélék exportja tengeri úton - 2131/93/EGK rendelet 17. a cikk

- на малтийски: Esportazzjoni ta' ċereali bil- baħar - Artikolu 17a tar- Regolament
(KEE) Nru 2131/93

- на нидерландски: Uitvoer van graan over zee - Artikel 17bis van Verordening (EEG)
nr. 2131/93

- на полски: Wywóz zbóż drogą morską - Art. 17a rozporządzenia (EWG) nr 2131/93

- на *португалски*: Exportação de cereais por via marítima - Artigo 17.oA,
Regulamento (CEE) n.o 2131/93

- на *румънски*: Export de cereale pe cale maritimă –Regulamentul (CEE) nr. 2131/93,
articolul 17a

- на *словашки*: Vývoz obilnín po mori - článok 17a nariadenia (EHS) č. 2131/93

- на *словенски*: Izvoz žit s pomorskim prometom - člen 17a Uredbe (EGS) št. 2131/93

- на *фински*: Viljan vienti meriteitse - Asetus (ETY) N:o 2131/93 17a artikla

- на *шведски*: Export av spannmål genom sjötransport - Artikel 17a i förordning (EEG)
nr 2131/93”

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

„ПРИЛОЖЕНИЕ III

Вписвания съгласно втори параграф на Член 13

- на български: Износ на зърнени култури по море – член 13 от Регламент (ЕО) № 1501/95
- на испански: Exportación de cereales por vía marítima; artículo 13 del Reglamento (CE) no 1501/95
- на чешки: Vývoz obilovin po mori - cl. 13 nařízení (ES) c. 1501/95
- на датски: Eksport af korn ad søvejen - Artikel 13 i forordning (EF) nr. 1501/95
- на немски: Ausfuhr von Getreide auf dem Seeweg - Verordnung (EG) Nr. 1501/95 Artikel 13
- на естонски: Teravilja eksport meritsi - määruse (EÜ) nr 1501/95 artikkel 13
- на гръцки: Εξαγωγή σιτηρών διά θαλάσσης - Άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95
- на английски: Export of cereals by sea - Член 13 of Регламент (EC) No 1501/95
- на френски: Exportation de céréales par voie maritime - Règlement (CE) no 1501/95, член 13
- на италиански: Esportazione di cereali per via marittima - Regolamento (CE) n. 1501/95, articolo 13
- на латвийски: Graudu izvešana pa juras celiem - regulas (EK) Nr. 1501/95 13. pants
- на литовски: Gruodu eksportas jura - reglamento (EB) Nr. 1501/95 13 straipsnis
- на унгарски: Gabonafélék exportja tengeri úton – 1501/95/EK rendelet 13. cikk
- на малтийски: Esportazzjoni ta' cereali bil- bahar - Artikolu 13 tar- Regolament (KE) Nru 1501/95
- на нидерландски: Uitvoer van graan over zee - Verordening (EG) nr. 1501/95, artikel 13
- на полски: Wywóz zbóż droga morska - Art. 13 rozporządzenia (WE) nr 1501/95

- на *португалски*: Exportação de cereais por via marítima - Artigo 13.o,
Regulamento (CE) n.o 1501/95

- на *румънски*: Export de cereale pe cale maritimă – Regulamentul (CE) nr. 1501/95
articolul 13

- на *словашки*: Vývoz obilnín po mori - článok 13 nariadenia (ES) c. 1501/95

- на *словенски*: Izvoz žit s pomorskim prometom - clen 13 Uredbe (EGS) št. 1501/95

- на *фински*: Viljan vienti meriteitse - Asetus (EY) N:o 1501/95 13 artikla

- на *шведски*: Export av spannmål sjövägen – Artikel 13 i förordning (EG) nr 1501/95”

ПРИЛОЖЕНИЕ V

„ПРИЛОЖЕНИЕ I a

Вписвания съгласно Член 8, параграф (2)

- на български: Намаляване ставката на митото: лицензия, валидна единствено в Испания (Регламент (ЕО) № 1839/95) Намаляване ставката на митото: лицензия, валидна единствено в Португалия (Регламент (ЕО) № 1839/95)

- на испански: Reducción del derecho: certificado válido únicamente en España (Reglamento (CE) no 1839/95) Reducción del derecho: certificado válido únicamente en Portugal (Reglamento (CE) no 1839/95)

- на чешки: Snížení cla: licence platná pouze ve Španělsku (nařízení (ES) č. 1839/95)
Snížení cla: licence platná pouze v Portugalsku (nařízení (ES) č. 1839/95)

- на датски: Nedsættelse af tolden: licensen er kun gyldig i Spanien (Forordning (EF) nr. 1839/95) Nedsættelse af tolden: licensen er kun gyldig i Portugal (Forordning (EF) nr. 1839/95)

- на немски: Ermäßigte Abgabe: Lizenz nur in Spanien gültig (Verordnung (EG) Nr. 1839/95)

Ermäßigte Abgabe: Lizenz nur in Portugal gültig (Verordnung (EG) Nr. 1839/95)

- на естонски: Tollimaksu vähendamise: litsents kehtib ainult Hispaanias (määrus (EÜ) nr 1839/95) Tollimaksu vähendamise: litsents kehtib ainult Portugalis (määrus (EÜ) nr 1839/95)

- на гръцки: Μείωση του δασμού: πιστοποιητικό που ισχύει μόνο στην Ισπανία (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1839/95) Μείωση του δασμού: πιστοποιητικό που ισχύει μόνο στην Πορτογαλία (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1839/95)

- на английски: Duty reduction: licence valid only in Spain (Регламент (ЕС) No 1839/95)
Duty reduction: licence valid only in Portugal (Регламент (ЕС) No 1839/95)

- на френски: Abattement du droit: certificat valable uniquement en Espagne (règlement (CE) no 1839/95) Abattement du droit: certificat valable uniquement au Portugal (règlement (CE) no 1839/95)

- на италиански: Riduzione del dazio: titolo valido unicamente in Spagna (regolamento (CE) n. 1839/95) Riduzione del dazio: titolo valido unicamente in Portogallo (regolamento (CE) n. 1839/95)

- на латвийски: Muitas samazinājums: licence ir derīga tikai Spānijā (Regula (EK) Nr. 1839/95) Muitas samazinājums: licence ir derīga tikai Portugālē (Regula (EK) Nr. 1839/95)

- *на литовски*: Muito sumažinimas: licencija galioja tik Ispanijoje (Reglamentas (EB) Nr. 1839/95) Muito sumažinimas: licencija galioja tik Portugalijoje (Reglamentas (EB) Nr. 1839/95)

- *на унгарски*: Vámcsökkentés: az engedély kizárólag Spanyolországban érvényes (1839/95/EK rendelet) Vámcsökkentés: az engedély kizárólag Portugáliában érvényes (1839/95/EK rendelet)

- *на малтийски*: Tnaqqis tad- dazju: licenzja valida biss fi Spanja (Regolament (KE) Nru 1839/95) Tnaqqis tad- dazju: licenzja valida biss fil- Portugall (Regolament (KE) Nru 1839/95)

- *на нидерландски*: Korting op het invoerrecht: certificaat uitsluitend geldig in Spanje (Verordening (EG) nr. 1839/95) Korting op het invoerrecht: certificaat uitsluitend geldig in Portugal (Verordening (EG) nr. 1839/95)

- *на полски*: Obniżenie stawki celnej: pozwolenie ważne wyłącznie w Hiszpanii (rozporządzenie (WE) nr 1839/95) Obniżenie stawki celnej: pozwolenie ważne wyłącznie w Portugalii (rozporządzenie (WE) nr 1839/95)

- *на португалски*: Redução do direito: certificado válido apenas em Espanha (Regulamento (CE) n.o 1839/95) Redução do direito: certificado válido apenas em Portugal (Regulamento (CE) n.o 1839/95)

- *на румънски*: Reducere de taxă vamală: licență valabilă doar în Spania (Regulamentul (CE) nr. 1839/95) Reducere de taxă vamală: licență valabilă doar în Portugalia (Regulamentul (CE) nr. 1839/95)

- *на словашки*: Zníženie cla: licencia platná iba v Španielsku (Nariadenie (ES) č. 1839/95)
Zníženie cla: licencia platná iba v Portugalsku (Nariadenie (ES) č. 1839/95)

- *на словенски*: Znižanje dajatve: dovoljenje veljavno samo v Španiji (Uredba (ES) št. 1839/95)

Znižanje dajatve: dovoljenje veljavno samo v Portugalski (Uredba (ES) št. 1839/95)

- *на фински*: Tullinalennus: todistus voimassa ainoastaan Espanjassa (Asetus (EY) N:o 1839/95)

Tullinalennus: todistus voimassa ainoastaan Portugalissa (Asetus (EY) N:o 1839/95)

- *на шведски*: Nedsättning av tull: intyg endast gällande i Spanien (Förordning (EG) nr 1839/95)

Nedsättning av tull: intyg endast gällande i Portugal (Förordning (EG) nr 1839/95)”

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

„ПРИЛОЖЕНИЕ I

Вписвания съгласно Член 2, параграф 4, буква а)

- *на български*: Натрошен ориз с код по КН 1006 40 00, предназначен за производство на хранителни заготовки с код по КН 1901 10

- *на испански*: Partidos de arroz, del código NC 1006 40 00, destinados a la producción de preparaciones alimenticias del código NC 1901 10

- *на чешки*: Zlomková rýže kódu KN 1006 40 00 pro výrobu potravinových přípravků kódu KN 1901 10

- *на датски*: Brudris, henhørende under KN- kode 1006 40 00, bestemt til fremstilling af tilberedte næringsmidler, henhørende under KN- kode 1901 10

- *на немски*: Bruchreis des KN- Codes 1006 40 00, bestimmt zur Herstellung von Lebensmittelzubereitungen des KN- Codes 1901 10

- *на естонски*: CN- koodi 1006 40 00 alla kuuluv purustatud riis CN- koodi 1901 10 alla kuuluvate toiduainete tootmiseks

- *на гръцки*: Θραύσματα ρυζιού υπαγόμενα στον κωδικό ΣΟ 1006 40 00, που προορίζονται για την παραγωγή

παρασκευασμάτων διατροφής του κωδικού ΣΟ 1901 10

- *на английски*: Broken rice of CN code 1006 40 00 for production of food preparations of CN code 1901 10

- *на френски*: Brisures de riz, relevant du code NC 1006 40 00, destinées à la production de préparations alimentaires du

code NC 1901 10

- *на италиански*: Rotture di riso, di cui al codice NC 1006 40 00, destinate alla produzione di preparazioni alimentari del

codice NC 1901 10

- *на латвийски*: Šķeltie rīsi, uz kuriem attiecas KN kods 1006 40 00, kas paredzēti to pārtikas produktu ražošanai, uz

kuriem attiecas KN kods 1901 10

- *на литовски*: KN kodu 1006 40 00 klasifikuojami skaldyti ryžiai, skirti KN kodu 1901 10 klasifikuojamų maisto

produktų gamybai

- *на унгарски*: A 1901 10 KN- kód alá tartozó élelmiszerkészítmények előállítására szánt, a 1006 40 00 KN- kód alá

tartozó törmelékrizs

- *на малтийски*: Ross miksur tal- kodiċi NK 1006 40 00 għall- produzzjoni ta' preparazzjonijiet alimentari tal- kodiċi

NK 1901 10

- *на нидерландски*: Breukrijst van GN- code 1006 40 00, voor de produktie van voor voeding bestemde bereidingen van GN- code

1901 10

- *на полски*: Ryż łamany objęty kodem NC 1006 40 00 do produkcji przetworów spożywczych objętych kodem

NC 1901 10

- *на португалски*: Trincas de arroz do código NC 1006 40 00, destinadas à produção de preparações alimentares do código

NC 1901 10

- *на румънски*: brizură de orez având codul NC 1006 40 00 destinat producției de preparate alimentare având codul

NC 1901 10

- *на словашки*: Zlomková ryža spadajúca do kódu KN 1006 40 00 na výrobu potravinových prípravkov spadajúcich do

kódu KN 1901 10

L 398/12 EN Official Journal of the European Union 30.12.2006

- *на словенски*: Lomljen riž z oznako KN 1006 40 00 za proizvodnjo živilskih izdelkov z oznako KN 1901 10

- *на фински*: CN- koodiin 1006 40 00 kuuluvat rikkoutuneet riisinjyvät CN- koodiin 1901 10 kuuluvien elintarvikevalmisteiden

valmistamiseksi

- *на шведски*: Brutet ris som omfattas av KN- nummer 1006 40 00, avsett för produktion av livsmedelsberedningar som omfattas av KN- nummer 1901 10.”

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Вписвания съгласно Член 2, параграф 4, буква б)

- на български: Освободено от мито (Регламент (ЕО) № 2058/96)
- на испански: Exención del derecho de aduana (Reglamento (CE) no 2058/96)
- на чешки: Osвобоzeno od cla (nařizení (ES) č. 2058/96)
- на датски: Toldfri (Forordning (EF) nr. 2058/96)
- на немски: Zollfrei (Verordnung (EG) Nr. 2058/96)
- на естонски: Tollimaksuvaba (Määrus (EÜ) nr 2058/96)
- на гръцки: Απαλλαγή δασμού (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2058/96)
- на английски: Free of customs duty (Регламент (ЕС) No 2058/96)
- на френски: Exemption du droit de douane (règlement (CE) no 2058/96)
- на италиански: Esenzione dal dazio doganale (Regolamento (CE) n. 2058/96)
- на латвийски: Atbrīvots no muitas nodokļa (Regula (EK) Nr. 2058/96)
- на литовски: Muitas netaikomas (Reglamentas (EB) Nr. 2058/96)
- на унгарски: Vámmentes (2058/96/EK rendelet)
- на малтийски: Eżenti mid- dazju doganali (Regolament (KE) Nru 2058/96)
- на нидерландски: Vrijgesteld van douanerecht (Verordening (EG) nr. 2058/96)
- на полски: Wolne od opłat celnych (rozporządzenie (WE) nr 2058/96)
- на португалски: Isenção de direito aduaneiro (Regulamento (CE) n.o 2058/96)
- на румънски: Scutit de drepturi vamale (Regulamentul (CE) nr. 2058/96)
- на словашки: Oslobodené od cla (nariadenie (ES) č. 2058/96)
- на словенски: Carine prosto (Uredba (ES) št. 2058/96)
- на фински: Tullivapaa (asetuksen (EY) N:o 2058/96)
- на шведски: Tullfri (Förordning (EG) nr 2058/96).

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Вписвания съгласно Член 5, параграф 3, буква а)

- *на български*: Предназначени за производство на хранителни заготовки с код по КН 1901 10
- *на испански*: Destinadas a la producción de preparaciones alimenticias del código NC 1901 10
- *на чешки*: Pro výrobu potravinových přípravků kódu KN 1901 10
- *на датски*: Bestemt til fremstilling af tilberedte næringsmidler, henhørende under KN-kode 1901 10
- *на немски*: Bestimmt zur Herstellung von Lebensmittelzubereitungen des KN- Codes 1901 10
- *на естонски*: CN- koodi 1901 10 alla kuuluvate toiduainete tootmiseks
- *на гръцки*: Προορίζονται για την παραγωγή παρασκευασμάτων διατροφής του κωδικού ΣΟ 1901 10
- *на английски*: For production of food preparations of CN code 1901 10
- *на френски*: Destinées à la production de préparations alimentaires du code NC 1901 10
- *на италиански*: Destinate alla produzione di preparazioni alimentari del codice NC 1901 10
- *на латвийски*: Paredzēti to pārtikas produktu ražošanai, uz kuriem attiecas KN kods 1901 10
- *на литовски*: Skirti KN kodu 1901 10 klasifikuojamų maisto produktų gamybai
- *на унгарски*: A 1901 10 KN- kód alá tartozó élelmiszerkészítmények előállítására szánt
- *на малтийски*: Għall- produzzjoni ta' preparazzjonijiet alimentari tal- kodiċi KN 1901 10
- *на нидерландски*: Bestemd voor de produktie van voor voeding bestemde bereidingen van GN- code 1901 10
- *на полски*: Do produkcji przetworów spożywczych objętych kodem NC 1901 10
- *на португалски*: Destinadas à produção de preparações alimentares do código NC 1901 10

- *на румънски*: Destinat producției de preparate alimentare având codul NC 1901 10
- *на словашки*: Na výrobu potravinových přípravkov spadajúcich do kódu KN 1901 10
- *на словенски*: Za proizvodnjo živilskih izdelkov z oznako KN 1901 10
- *на фински*: Tarkoitettu CN- koodiin 1901 10 kuuluvien elintarvikevalmisteiden valmistukseen
- *на шведски*: Avsett för produktion av livsmedelsberedningar som omfattas av KN-nummer 1901 10.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Вписвания съгласно Член 5, параграф 3, буква б)

- на български: Член 4 от Регламент (ЕО) № 2058/96
- на испански: Reglamento (CE) no 2058/96 - artículo 4
- на чешки: Článek 4 nařízení (ES) č. 2058/96
- на датски: Forordning (EF) nr. 2058/96 - artikel 4
- на немски: Verordnung (EG) Nr. 2058/96 - Artikel 4
- на естонски: Määruse (EÜ) nr 2058/96 artikkel 4
- на гръцки: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2058/96 - άρθρο 4
- на английски: Член 4 of Регламент (ЕС) No 2058/96
- на френски: Règlement (CE) no 2058/96 - член 4
- на италиански: Regolamento (CE) n. 2058/96 - articolo 4
- на латвийски: Regulācija (EK) Nr. 2058/96 4. pants
- на литовски: Reglamento (EB) Nr. 2058/96 4 straipsnis
- на унгарски: A 2058/96/EK rendelet – 4. cikk
- на малтийски: Artikolu 4 tar- Regolament (KE) Nru 2058/96
- на нидерландски: Verordening (EG) nr. 2058/96, artikel 4
- на полски: Art. 4 rozporządzenia (WE) nr 2058/96
- на португалски: Regulamento (CE) n.o 2058/96 - artigo 4.o
- на румънски: Regulamentul (CE) nr. 2058/96, articolul 4
- на словашки: Článok 4 nariadenia (ES) č. 2058/96
- на словенски: Člen 4 Uredbe (ES) št. 2058/96
- на фински: Asetuksen (EY) N:o 2058/96 - 4 artikla
- на шведски: Förfordning (EG) nr 2058/96 - artikel 4.

ПРИЛОЖЕНИЕ VII

„ПРИЛОЖЕНИЕ

Вписвания съгласно Член 3, параграф 1, буква б)

- *на български*: Ставка на мито, намалена с 25 % (Регламент (ЕО) № 196/97)
- *in español*: Derecho de aduana reducido de 25 % (Reglamento (CE) no 196/97)
- *на чешки*: Clo snížené o 25 % (nařízení (ES) č. 196/97)
- *на датски*: Told nedsat med 25 % (Forordning (EF) nr. 196/97)
- *на немски*: Um 25 % ermäßigter Zollsatz (Verordnung (EG) Nr. 196/97)
- *на естонски*: 25 % võrra vähendatud tollimaks (Määrus (EÜ) nr 196/97)
- *на гръцки*: Δασμός μειωμένος κατά 25 % (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 196/97)
- *на английски*: Reduced duty by 25 % (Регламент (ЕС) No 196/97)
- *на френски*: Droit réduit de 25 % (règlement (CE) no 196/97)
- *на италиански*: Dazio ridotto del 25 % (Regolamento (CE) n. 196/97)
- *на латвийски*: Nodoklis, kas samazināts par 25 % (Regula (EK) Nr. 196/97)
- *на литовски*: 25 % sumažintas muitas (Reglamentas (EB) Nr. 196/97)
- *на унгарски*: 25 %- kal csökkentett vámtétel (196/97/EK rendelet)
- *на малтийски*: Dazju mnaqqas b' 25 % (Regolament (KE) Nru 196/97)
- *на нидерландски*: Douanerecht verminderd met 25 % (Verordening (EG) nr. 196/97)
- *на полски*: Opłata obniżona o 25 % (rozporządzenie (WE) nr 196/97)
- *на португалски*: Direito reduzido em 25 % (Regulamento (CE) n.o 196/97)
- *на румънски*: Drept redus cu 25 % (Regulamentul (CE) nr. 196/97)
- *на словашки*: Znížené clo o 25 % (nariadenie (ES) č. 196/97)
- *на словенски*: Znižana dajatev za 25 % (Uredba (ES) št. 196/97)
- *на фински*: Tulli, jota on alennettu 25 % (Asetus (EY) N:o 196/97)

- *на шведски*: Tullsatsen nedsatt med 25 % (Förordning (EG) nr 196/97).”

ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

ЧАСТ А

„ПРИЛОЖЕНИЕ V

Вписвания съгласно член 4, параграф 4, буква а)

- *на български*: Освободено от мито до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия (Регламент (ЕО) № 327/98)

- *на испански*: Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 8 del presente certificado (Reglamento (CE) no 327/98)

- *на чешки*: Osvobozeno od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98)

- *на датски*: Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (Forordning (EF) nr. 327/98)

- *на немски*: Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98)

- *на естонски*: Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 osutatud koguseni (Määrus (EÜ) nr 327/98)

- *на гръцки*: Ατελώς μέχρι την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98)

- *на английски*: Exemption from customs duty up to the quantity indicated in sections 17 and 18 of this licence (Regламент (EC) No 327/98)

- *на френски*: Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat (règlement (CE) no 327/98)

- *на италиански*: Esenzione dal dazio doganale limitatamente alla quantità indicata nelle caselle 17 e 18 del presente titolo (regolamento (CE) n. 327/98)

- *на латвийски*: Atbrīvojums no muitas nodokļa līdz daudzumam, kas norādīts šīs licences 17. un 18. iedaļā (Regula (EK) Nr. 327/98)

- *на литовски*: Muitas netaikomas mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licenzijos 17 ir 18 skirsniuose

- *на унгарски*: Az ezen engedély 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig vámmentes (327/98/EK rendelet)

- *на малтийски*: Eżenzjoni mid- dwana sal- kwantità murija fit- taqsimiet 17 u 18 ta' din il- licenzja (Regolament (KE) Nru 327/98)

- *на нидерландски*: Vrijgesteld van douanerecht voor ten hoogste de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98)

- *на полски*: Zwolnienie z opłaty celnej ilości określonej w sekcji 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE)

nr 327/98)

- *на португалски*: Isenção de direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado (Regulamento (CE) n.o 327/98)

- *на румънски*: Scutit de drepturi vamale până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta

licență (Regulamentul (CE) nr. 327/98)

- *на словашки*: Oslobodenie od cla do množstva uvedeného v oddieloch 17 a 18 tejto licencie (nariadenie (ES) č. 327/98)

- *на словенски*: Oprostitev carin do količine, navedene v oddelkih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98)

- *на фински*: Tullivapaa tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 esitettyyn määrään asti (asetus (EY) N:o 327/98)

- *на шведски*: Tullfri upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (förordning (EG) nr 327/98)

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

Вписвания съгласно Член 4, параграф 4, буква б)

- *на български*: Мита, ограничени до 15 % *ad valorem* до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия (Регламент (ЕО) № 327/98)

- *На испански*: Derechos de aduana limitados al 15 % *ad valorem* hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado (Reglamento (CE) no 327/98)

- *На чешки*: Cla omezená na valorickou sazbu ve výši 15 % až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence

(nařízení (ES) č. 327/98)

- *На датски*: Toldsatsen begrænses til 15 % af værdien op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne

licens (forordning (EF) nr. 327/98)

- *На немски*:: Zollsatz beschränkt auf 15 % des Zollwerts bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen

Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98)

- *На естонски*:: Väärtuseline tollimaks piiratud 15 protsendini käesoleva sertifikaadi lahtrites 17 ja 18 märgitud kogusteni

(määrus (EÜ) nr 327/98)

- *На гръцки*: Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 15 % κατ' αξία έως την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και

18 του παρόντος πιστοποιητικού (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98)

- *На английски*: Customs duties limited to 15 % *ad valorem* up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Регламент (ЕС) No 327/98)

- *На френски*: Droits de douane limités à 15 % *ad valorem* jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat (règlement (CE) no 327/98)

- *На италиански*: Dazio limitato al 15 % *ad valorem* fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo (regolamento (CE) n. 327/98)

- *На латвийски*: Muitas nodoklis 15 % *ad valorem* par daudzumu, kas norādīts šīs atļaujas (Regula (EK) Nr. 327/98) 17. un

18. ailē

- *На литовски*: Ne didesnis nei 15 % muitas *ad valorem* neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamentas (EB) Nr. 327/98)

- *На унгарски*: 15 %- os értékvám az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet)

- *На малтийски*: Id- dazji doganali huma stipulati għal 15 % *ad valorem* sal- kwantità indicata fil- kaxxi 17 u 18 ta' din il- liċenzja (Regolament (KE) Nru 327/98)

- *In Ducth*: Douanerecht beperkt tot 15 % *ad valorem* voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98)

- *На полски*: Cło ograniczone do 15 % *ad valorem* do ilości wskazanej w polach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98)

- *На португалски*: Direito aduaneiro limitado a 15 % *ad valorem* até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado (Regulamento (CE) n.o 327/98)

- *На румънски*: Drepturi vamale limitate la 15 % *ad valorem* până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență (Regulamentul (CE) nr. 327/98)

- *На словашки*: Clá znížené na 15 % *ad valorem* až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie (nariadenie (ES) č. 327/98)

- *На словенски*: Carinska dajatev, omejena na 15 % *ad valorem* do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98)

30.12.2006 EN Official Journal of the European Union L 398/19

- *На фински*: Arvotulli rajoitettu 15 prosenttiin tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetus (EY) N:o 327/98)

- *На шведски*: Tull begränsad till 15 % av värdet upp till den kvantitet som anges i fält 17 och 18 i den här licensen (förfordning (EG) nr 327/98)

ПРИЛОЖЕНИЕ VII

Вписвания съгласно Член 4, параграф 4, буква в)

- *на български*: Ставка на мито, намалена с 30,77 % от ставката на митото, определено в член 11г от Регламент (ЕО) №1785/2003, приложима до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия (Регламент (ЕО) № 327/98)

- *На испански*: Derecho reducido en un 30,77 % del derecho fijado en el artículo 11 *quinquies* del Reglamento (CE)

no 1785/2003, hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado (Reglamento (CE) no 327/98)

- *На чешки*: Clo snížené o 30,77 % cla stanoveného v článku 11d nařízení (ES) č. 1785/2003 až na množství uvedené v

kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98)

- *На датски*: Nedsættelse på 30,77 % af den told, der er fastsat i artikel 11d i forordning (EF) nr. 1785/2003, op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98)

- *На немски*:: Zollsatz ermäßigt um 30,77 % des in Artikel 11d der Verordnung (EG) Nr. 1785/2003 festgesetzten Zollsatzes bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98)

- *На естонски*:: Määruse (EÜ) nr 1785/2003 artiklis 11d kindlaks määratud tollimaks, mida on alandatud 30,77 % võrra käesoleva sertifikaadi lahtrites 17 ja 18 märgitud kogusteni (määrus (EÜ) nr 327/98)

- *На гръцки*: Δασμός μειωμένος κατά 30,77 % του δασμού που καθορίζεται στο άρθρο 11δ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1785/2003, έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98)

- *На английски*: Reduced rate of duty of 30,77 % of the duty set in Article 11d of Регламент (ЕС) No 1785/2003 up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Регламент (ЕС) No 327/98)

- *На френски*: Droit réduit de 30,77 % du droit fixé à l'article 11 *quinquies* du règlement (CE) no 1785/2003 jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat (règlement (CE) no 327/98)

- *На италиански*: Dazio ridotto in ragione del 30,77 % del dazio fissato all'articolo 11 *quinquies* del regolamento (CE) n. 1785/2003 fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo (regolamento (CE) n. 327/98)

- *На латвийски*: Ievedmuitas nodoklis samazināts par 30,77 %, salīdzinot ar nodokli, kas noteikts Regulas (EK) Nr. 1785/2003 11.d pantā, līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regula (EK) Nr. 327/98)

- *На литовски*: Reglamentas (EB) Nr. 1785/2003 11d straipsnyje nustatyto muito mokesčio sumažinimas 30,77 % mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licencijos 17 ir 18 skirsniuose (Reglamentas (EB) Nr. 327/98)

- *На унгарски*: Az 1785/2003/EK rendelet 11.d. cikkében meghatározott vám 30,77 %-os csökkentett vámja az ezen bizonyítvány 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig (327/98/EK rendelet)

- *На малтийски*: Dazju mnaqqas ta' 30.77 % tat- dazju fiss fl- Artikolu 11(d) tar-Regolament (KE) Nru 1785/2003 sal- kwantità indikata fis- sezzjoni 17 u 18 ta' dan iċ- ċertifikat (ir- Regolament (KE) Nru 327/98)

- *In Dutch*: Recht verlaagd met 30,77 % van het in artikel 11 *quinquies* van Verordening (EG) nr. 1785/2003 vastgestelde recht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98)

- *На полски*: Obniżona stawka celna odpowiadająca 30,77 % stawki określonej w art. 11d rozporządzenia (WE) nr 1785/2003 do ilości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98)

- *На португалски*: Direito reduzido de 30,77 % do direito fixado no artigo 11.o- D do Regulamento (CE) n.o 1785/2003 até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado (Regulamento (CE) n.o 327/98)

- *На румънски*: Drept redus cu 30,77 % din dreptul stabilit de articolul 11 litera (d) din Regulamentul (CE) nr. 1785/2003 până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență (Regulamentul (CE) nr. 327/98)

- *На словашки*: Clo znížené o 30,77 % cla stanoveného článkom 11d nariadenia (ES) č. 1785/2003 až na množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie (nariadenie (ES) č. 327/98)

- *На словенски*: Dajatev, znižana za 30,77 % od dajatve iz člena 11(d) Uredbe (ES) št. 1785/2003 do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega potrdila (Uredba (ES) št. 327/98)

- *На фински*: Tulli, jonka määrää on alennettu 30,77 % asetuksen (EY) N:o 1785/2003 11 d artiklassa vahvistetusta tullista tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 ilmoitettuun määrään asti (asetus (EY) N:o 327/98)

- *На шведски*: Tullsatsen nedsatt med 30,77 % av den tullsats som anges i artikel 11d i förordning (EG) nr 1785/2003 upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (förordning (EG) nr 327/98).

ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

Вписвания съгласно Член 4, параграф 4, буква г)

- *на български*: Освободено от мито до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия (член 1, параграф 1, буква г) от Регламент (ЕО) № 327/98)

- *На испански*: Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado (Reglamento (CE) no 327/98, artículo 1, apartado 1, letra d))

- *На чешки*: Osvobození od cla až do množství stanoveného v kolonkách 17 a 18 této licence (čl. 1 odst. 1 písm. d) nařízení (ES) č. 327/98)

- *На датски*: Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98, artikel 1, stk. 1, litra d))

- *На немски*: Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe d)

- *На естонски*: Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EÜ) nr 327/98 artikli 1 lõike 1 punkt d)

- *На гръцки*: Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98 άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ))

- *На английски*: Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Регламент (ЕС) No 327/98, Article 1(1)(d))

- *На френски*: Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat (règlement (CE) no 327/98, article 1er, paragraphe 1, point d))

- *На италиански*: Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo (regolamento (CE) n. 327/98, articolo 1, paragrafo 1, lettera d))

- *На латвийски*: Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regulas (EK) Nr. 327/98 1. panta 1. punkta d) apakšpunkts)

- *На литовски*: Atleidimas nuo muito mokesčio neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamento (EB) Nr. 327/98 1 straipsnio 1 dalies d punktas)

- *На унгарски*: Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés d) pont)

- *На малтийски*: Eżenzjoni tad- dazju tad- dwana sal- kwantità indikata fil- każi 17 u 18 taç- ċertifikat preżenti (Artikolu 1, paragrafu 1, punt d) tar- Regolament (KE) Nru 327/98)

- *In Ducth*: Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening (EG) nr. 327/98)

- *Ha полски*: Zwolnienie z cła ilości do wysokości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (art. 1 ust. 1 lit. d) rozporządzenia (WE) nr 327/98)

- *Ha portugalski*: Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado (Regulamento (CE) n.o 327/98, alínea d) do n.o 1 do artigo 1.o)

- *Ha румънски*: Scutit de drepturi vamale până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență (Regulamentul (CE) nr. 327/98, articolul 1, alineatul (1), litera (d))

- *Ha словашки*: Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie (článok 1 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 327/98)

- *Ha словенски*: Oprostitev uvozne dajatve do količine, navedene v poljih 17 in 18 tega dovoljenja (člen 1(1)(d) Uredbe (ES) št. 327/98)

- *Ha фински*: Tullivapaa tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan d alakohta)

- *Ha шведски*: Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (förordning (EG) nr 327/98, artikel 1.1 d)

ЧАСТ Б

„ПРИЛОЖЕНИЕ XI

Вписвания съгласно Член 4, параграф 4, буква д)

- *на български*: Освободено от мито до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия (член 1, параграф 1, буква д) от Регламент (ЕО) № 327/98)

- *На испански*: Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado (Reglamento (CE) no 327/98, artículo 1, apartado 1, letra e))

- *На чешки*: Osvobození od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (čl. 1 odst. 1 písm. e) nařízení (ES) č. 327/98)

- *На датски*: Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98, artikel 1, stk. 1, litra e))

- *На немски*: Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe e)

- *На естонски*: Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EÜ) nr 327/98 artikli 1 lõike 1 punkt e))

- *На гръцки*: Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98, άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο ε))

- *На английски*: Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Регламент (ЕС) No 327/98, article 1(1)(e))

- *На френски*: Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat (règlement (CE) no 327/98, article 1er, paragraphe 1, point e))

- *На италиански*: Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo (regolamento (CE) n. 327/98, articolo 1, paragrafo 1, lettera e))

- *На латвийски*: Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regulas (EK) Nr. 327/98 1. panta 1. punkta e) apakšpunkts)

- *На литовски*: Atleidimas nuo muito mokesčio neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio

(Reglamentas (EB) Nr. 327/98, 1 straipsnio 1 dalies e) punktas)

- *Ha ungarски*: Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés e) pont)

- *Ha малтийски*: Eżenzjoni tad- dazju tad- dwana sal- kwantità indikata fil- każi 17 u 18 taç- ċertifikat preżenti (Artikolu 1, paragrafu 1, punt e) tar- Regolament (KE) Nru 327/98)

- *In Ducth*: Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (artikel 1, lid 1, onder e), van Verordening (EG) nr. 327/98)

- *Ha полски*: Zwolnienie z cła ilości do wysokości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98, art. 1 ust. 1 lit. e))

- *Ha португалски*: Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado (Regulamento (CE) n.o 327/98, alínea e) do n.o 1 do artigo 1.o)

- *Ha румънски*: Scutit de drepturi vamale până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență (Regulamentul (CE) nr. 327/98, articolul 1, alineatul (1) litera (e))

- *Ha словашки*: Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie (článok 1 ods. 1 písm. e) nariadenia (ES) č. 327/98)

- *Ha словенски*: Oprostitev carinske dajatve do količine, navedene v poljih 17 in 18 tega dovoljenja (, člen 1(1)(e) Uredbe (ES) št. 327/98)

- *Ha фински*: Tullivapaa tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan e) alakohta)

- *Ha шведски*: Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 327/98, artikel 1.1.e)).”

ПРИЛОЖЕНИЕ IX

„ПРИЛОЖЕНИЕ VII

Вписвания съгласно Член 3, параграф 1

- *на български*: Офериран размер на основното възстановяване при износ
- *на испански*: Tipo de la restitución de base a la exportación adjudicado
- *на чешки*: Nabídková výše pro základní vývozní náhradu
- *на датски*: Tilslagssats for basiseksportrestitutionen
- *на немски*: Zugeschlagener Satz der Grundausfuhrerstattung
- *in Estonian*: Pakkumiskutsega kinnitatud eksporditoetus
- *на гръцки*: Ποσοστό της κατακυρωθείσας επιστροφής βάσεως κατά την εξαγωγή
- *на английски*: Tendered rate of basic export refund
- *на френски*: Taux de la restitution de base à l'exportation adjudgé
- *на италиански*: Tasso della restituzione di base all'esportazione aggiudicato
- *на латвийски*: Pamata izvešanas kompensācijas likme
- *на литовски*: Pagrindinės eksporto gražinamosios išmokos dydis
- *на унгарски*: Az alap export- visszatérítés megítélt hányada
- *на малтийски*: Rata aġġudikata ta' rifużjoni bażika fuq l- esportazzjoni
- *на нидерландски*: Gegunde basisrestitutie bij uitvoer
- *на полски*: Przyznana stawka podstawowej refundacji wywozowej
- *на португалски*: Taxa de restituição de base à exportação adjudicada
- *на румънски*: Rată de restituire de bază la exportul adjudecat
- *на словашки*: Základná sadzba vývoznej náhrady ustanovená v rámci výberového konania
- *на словенски*: Dodatna stopnja dajatve na osnovi izvoznih nadomestil
- *на фински*: Tarjouskilpailutetun perusvientituen määrä

- *на шведски*: Anbudssats för exportbidrag

ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

Вписвания съгласно Член 3, параграф 2

- на български: Офериран размер на износна такса
- на испански: Tipo del gravamen a la exportación adjudicado
- на чешки: Nabídková výše vývozního cla
- на датски: Tilslagssats for eksportafgiften
- на немски: Zugeschlagener Satz der Ausfuhrabgabe
- на естонски: Pakkumiskutsega kinnitatud ekspordimaks
- на гръцки: - Ύψος φόρου κατά την εξαγωγή
- на английски: Tendered rate of export tax
- на френски: Taux de la taxe à l'exportation adjudgé
- на италиански: Aliquota della tassa all'esportazione aggiudicata
- на латвийски: Izvešanas muitas nodevas likme
- на литовски: Eksporto muito mokesčio dydis
- на унгарски: Az exportadó megítélt mértéke
- на малтийски: Rata aġġudikata ta' taxxa fuq l-esportazzjoni
- на нидерландски: Gegunde belasting bij uitvoer
- на полски: Przyznana stawka podatku eksportowego
- на португалски: Taxa de exportação adjudicada
- на румънски: Rată din taxa de export adjudecată
- на словашки: Vývozný poplatok ustanovený v rámci výberového konania
- на словенски: Dodatna stopnja dajatve za izvozno pristojbino
- на фински: Tarjouskilpailutetusta viennistä kannettavan maksun määrä
- на шведски: Anbudssats för exportavgift

ПРИЛОЖЕНИЕ IX

Вписвания съгласно Член 5

- *на български*: Не се прилага износна такса
- *На испански*: Gravamen a la exportación no aplicable
- *На чешки*: Vývozní clo se nepoužije
- *На датски*: Eksportafgift ikke anvendelig
- *На немски*: Ausfuhrabgabe nicht anwendbar
- *На естонски*: Eksportimaksu ei kohaldata
- *На гръцки*: Μη εφαρμοζόμενος φόρος κατά την εξαγωγή
- *На английски*: Export tax not applicable
- *На френски*: Taxe à l'exportation non applicable
- *На италиански*: Tassa all'esportazione non applicabile
- *На латвийски*: Exportadó nem alkalmazandó
- *На литовски*: Eksporto muitas netaikytinas
- *На унгарски*: Izvešanas muita netiek piemērota
- *На малтийски*: Taxxa fuq l- esportazzjoni mhux applikabbli
- *на нидерландски*: Uitvoerbelasting niet van toepassing
- *На полски*: Podatku eksportowego nie stosuje się
- *На португалски*: Taxa de exportação não aplicável
- *На румънски*: Taxă la export neaplicabilă
- *На словашки*: Vývozný poplatok sa neuplatňuje
- *На словенски*: Izvozni davek ni sprejemljiv
- *На фински*: Vientimaksua ei sovelleta
- *На шведски*: Exportavgift icke tillämplig.

ПРИЛОЖЕНИЕ X

Вписвания съгласно Член 7, параграф 2, четвърта алинея

- *на български*: Ограничение, предвидено в член 7, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1342/2003
- *на испански*: Limitación establecida en apartado 2 del artículo 7 del Reglamento (CE) no 1342/2003
- *на чешки*: Omezení dle čl. 7 ods. 2 nařízení (ES) č. 1342/2003
- *на датски*: Begrænsning, jf. artikel 7, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1342/2003
- *на немски*: Kürzung der Gültigkeitsdauer nach Artikel 7 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1342/2003
- *на естонски*: Piirang vastavalt määruse (EÜ) nr 1342/2003 artikli 7 lõikele 2
- *на гръцки*: Περιορισμός που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003
- *на английски*: Limitation provided for in Article 7(2) of Регламент (EC) No 1342/2003
- *на френски*: Limitation prévue à l'article 7, paragraphe 2, du règlement (CE) no 1342/2003
- *на италиански*: Limitazione prevista all'articolo 7, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 1342/2003
- *на латвийски*: Ierobežojumi noteikti regulas (EK) Nr. 1342/2003 7. panta 2. daļā
- *на литовски*: Apribojimai numatyti reglamento (EB) Nr. 1342/2003 7 straipsnio 2 dalyje
- *на унгарски*: Az 1342/2003/EK rendelet 7. cikk (2) bek. szerinti korlátozás
- *на малтийски*: Limitazzjoni maħsuba fl- Artikolu 7(2) tar- Regolament (KE) Nru 1342/2003
- *на нидерландски*: Beperking als bepaald in artikel 7, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1342/2003
- *на полски*: Ograniczenie przewidziane w art. 7 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003
- *на португалски*: Limitação estabelecida no n.o 2 do artigo 7.o do Regulamento (CE) n.o 1342/2003

- на румънски: Limitare prevăzută la articolul 7, alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1342/2003

- на словашки: Obmedzenie v súlade s článkom 7 odsek 2 nariadenia (ES) č. 1342/2003

- на словенски: Omejitev določena v členu 7(2) Uredbe (ES) št. 1342/2003

- на фински: Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 7 artiklan 2 kohdassa säädetty rajoitus

- на шведски: Begränsning enligt artikel 7.2 i förordning (EG) nr 1342/2003

ПРИЛОЖЕНИЕ XI

Вписвания съгласно Член 8, параграф 2

- на български: Ограничение, предвидено в член 8, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1342/2003

- на испански: Limitación establecida en el apartado 2 del artículo 8 del Reglamento (CE) no 1342/2003

- на чешки: Omezení dle čl. 8 ods. 2 nařízení č. 1342/2003

- на датски: Begrænsning, jf. artikel 8, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1342/2003

- на немски: Kürzung der Gültigkeitsdauer nach Artikel 8 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1342/2003

- на естонски: Piirang vastavalt määruse (EÜ) nr 1342/2003 artikli 8 lõikele 2

- на гръцки: Περιορισμός που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003

- на английски: Limitation provided for in Article 8(2) of Регламент (EC) No 1342/2003

- на френски: Limitation prévue à l'article 8, paragraphe 2, du règlement (CE) no 1342/2003

- на италиански: Limitazione prevista all'articolo 8, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 1342/2003

- на латвийски: Ierobežojumi noteikti regulas (EK) Nr. 1342/2003 8. panta 2. daļā

- на литовски: Apribojimai numatyti reglamento (EB) Nr. 1342/2003 8 straipsnio 2 dalyje

- на унгарски: Az 1342/2003/EK rendelet 8. cikk (2) bek. szerinti korlátozás

- на малтийски: Limitazzjoni maħsuba fl- Artikolu 8(2) tar- Regolament (KE) Nru 1342/2003

- на нидерландски: Beperking als bepaald in artikel 8, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1342/2003

- на полски: Ograniczenie przewidziane w art. 8 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003

- на португалски: Limitação estabelecida no n.o 2 do artigo 8.o do Regulamento (CE) n.o 1342/2003

- на *румънски*: Limitare prevăzută la articolul 8, alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1342/2003

- на *словашки*: Obmedzenie v súlade s článkom 8 odsek 2 nariadenia (ES) č. 1342/2003

- на *словенски*: Omejitev določena v členu 8(2) Uredbe (ES) št. 1342/2003

- на *фински*: Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 8 artiklan 2 kohdassa säädetty rajoitus

- на *шведски*: Begränsning enligt artikel 8.2 i förordning (EG) nr 1342/2003

ПРИЛОЖЕНИЕ XII

Вписвания съгласно Член 9, параграф 3, буква д)

- на български: Износ съгласно член 9 от Регламент (ЕО) № 1342/2003
- на испански: Exportación conforme al artículo 9 del Reglamento (CE) no 1342/2003
- на чешки: Vývoz v souladu s čl. 9 nařízení (ES) č. 1342/2003
- на датски: Udførsel i overensstemmelse med artikel 9 i forordning (EF) nr. 1342/2003
- на немски: Ausfuhr in Übereinstimmung mit Artikel 9 der Verordnung (EG) Nr. 1342/2003
- на естонски: Eksport vastavalt määruse (EÜ) nr 1342/2003 artiklile 9
- на гръцки: Περιορισμός που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003
- на английски: Export in accordance with Article 9 of Регламент (EC) No 1342/2003
- на френски: Exportation conformément à l'article 9 du règlement (CE) no 1342/2003
- на италиански: Esportazione in conformità all'articolo 9 del regolamento (CE) n. 1342/2003
- на латвийски: Izvešana saskaņā ar regulas (EK) Nr. 1342/2003 9. pantu
- на литовски: Eksportas vadovaujantis reglamento (EB) Nr. 1342/2003 9 straipsniu
- на унгарски: Az 1342/2003/EK rendelet 9. cikkével összhangban bonyolított export
- на малтийски: Esportazzjoni b'mod konformi ma' l- Artikolu 9 tar- Regolament (KE) Nru 1342/2003
- на нидерландски: Uitvoer op grond van artikel 9 van Verordening (EG) nr. 1342/2003
- на полски: Wywóz w myśl art. 9 rozporządzenia (WE) nr 1342/2003
- на португалски: Exportação conforme o artigo 9.o do Regulamento (CE) n.o 1342/2003
- на румънски: Export în conformitate cu articolul 9 din Regulamentul (CE) nr. 1342/2003
- на словашки: Vývoz v súlade s článkom 9 nariadenia (ES) č. 1342/2003
- на словенски: Izvoz v skladu s členom 9 Uredbe (ES) št. 1342/2003

- *на фински*: Asetuksen (EY) N:o 1342/2003 9 artiklan mukainen vienti

- *на шведски*: Export i överensstämmelse med artikel 9 i förordning (EG) nr 1342/2003

ПРИЛОЖЕНИЕ XIII

Вписвания съгласно Член 9, параграф 3, буква е)

- на български: Без възстановяване при износ
- на испански: Sin restitución por exportación
- на чешки: Žádná vývozní náhrada
- на датски: Uden eksportrestitution
- на немски: Ohne Ausfuhrerstattung
- на естонски: Eksporditoetuseta
- на гръцки: Χωρίς επιστροφή κατά την εξαγωγή
- на английски: No export refund
- на френски: Sans restitution à l'exportation
- на италиански: Senza restituzione all'esportazione
- на латвийски: Izvešanas kompensācijas nav
- на литовски: Eksporto grąžinamosios išmokos nėra
- на унгарски: Export- visszatérítés nélkül
- на малтийски: Mingħajr rifużjoni fuq l-esportazzjoni
- на нидерландски: Zonder uitvoerrestitutie
- на полски: Bez refundacji wywozowej
- на португалски: Sem restituição à exportação
- на румънски: Fără restituire la export.
- На словашки: Bez vývozneje náhrady
- На словенски: Brez izvoznih nadomestil
- На фински: Ilman vientitukea
- На шведски: Utan exportbidrag”

ПРИЛОЖЕНИЕ X

„ПРИЛОЖЕНИЕ

Вписвания съгласно Член 13, параграф 3, буква а)

- *На български*: За износ без възстановяване в съответствие с член 6 от Регламент (ЕО) № 1868/94

- *На испански*: Para exportación sin restitución, de conformidad con el artículo 6 del Reglamento (CE) no 1868/94

- *На чешки*: K vývozu bez náhrady podle článku 6 nařízení (ES) č. 1868/94

- *На датски*: Skal eksporteres uden restitution, jf. artikel 6 i forordning (EF) nr. 1868/94

- *На немски*: Ausfuhr ohne Erstattung gemäß Artikel 6 der Verordnung (EG) Nr. 1868/94

- *На естонски*: Eksportimiseks ilma eksporditoetuse ta määruse (EÜ) nr 1868/94 artikli 6 kohaselt

- *На гръцки*: Προς εξαγωγή χωρίς επιστροφή σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1868/94

- *На английски*: For export without refund under Член 6 of Регламент (ЕС) No 1868/94

- *На френски*: À exporter sans restitution conformément à l'article 6 du règlement (CE) no 1868/94

- *На италиански*: Da esportare senza restituzione a norma dell'articolo 6 del regolamento (CE) n. 1868/94

- *На латвийски*: Eksportam bez kompensācijas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1868/94 6. pantu

- *На литовски*: Eksportui be gražinamosios išmokos pagal Reglamento (EB) Nr. 1868/94 6 straipsnį

- *На унгарски*: Visszatérítés nélkül exportálandó az 1868/94/EK rendelet 6. cikke szerint

- *На малтийски*: Għall- esportazzjoni mingħajr rifużjoni skond l- Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1868/94

- *На нидерландски*: Overeenkomstig artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1868/94 zonder restitutie uit te voeren

- *На полски*: Wywóz bez refundacji zgodnie z art. 6 rozporządzenia (WE) nr 1868/94

- *На португалски*: A exportar sem restituição em conformidade com o artigo 6.o do Regulamento (CE) n.o 1868/94

- *На румънски*: Pentru export fără restituire conform articolului 6 din Regulamentul (CE) nr. 1868/94

- *На словашки*: Na vývoz bez náhrady podľa článku 6 nariadenia (ES) č. 1868/94

- *На словенски*: Za izvoz brez nadomestila v skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 1868/94

- *На фински*: Viedään tuetta asetuksen (EY) N:o 1868/94 6 artiklan mukaisesti

- *На шведски*: För export utan exportbidrag enligt artikel 6 i förordning (EG) nr 1868/94”

ПРИЛОЖЕНИЕ XI

„ПРИЛОЖЕНИЕ

Вписвания съгласно Член 3, параграф 1, буква б)

- *На български:* Нулева ставка на митото (Регламент (ЕО) № 955/2005)
- *На испански:* Derecho cero (Reglamento (CE) no 955/2005)
- *На чешки:* Nulové clo (nařízení (ES) č. 955/2005)
- *На датски:* Nultold (forordning (EF) nr. 955/2005)
- *На немски:* Zollsatz Null (Verordnung (EG) Nr. 955/2005)
- *На естонски:* Nullmääraga tollimaks (määrus (EÜ) nr 955/2005)
- *На гръцки:* Μηδενικός δασμός (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 955/2005)
- *На английски:* Zero duty (Регламент (ЕС) No 955/2005)
- *На френски:* Droit zéro (règlement (CE) no 955/2005)
- *На италиански:* Dazio zero (regolamento (CE) n. 955/2005)
- *На латвийски:* Nodokļa nulles likme (Regula (EK) Nr. 955/2005)
- *На литовски:* Nulinis muito tarifas (Reglamentas (EB) Nr. 955/2005)
- *На унгарски:* Nulla vám-tétel (955/2005/EK rendelet)
- *На малтийски:* Bla dazju (Regolament (KE) Nru 955/2005)
- *На нидерландски:* Nulrecht (Verordening (EG) nr. 955/2005)
- *На полски:* Stawka zerowa (rozporządzenie (WE) nr 955/2005)
- *На португалски:* Direito nulo (Regulamento (CE) n.o 955/2005)
- *На румънски:* Taxă zero (Regulamentul (CE) nr. 995/2005)
- *На словашки:* Nulové clo (nariadenie (ES) č. 955/2005)
- *На словенски:* Dajatev nič (Uredba (ES) št. 955/2005)
- *На фински:* Tullivapaa (asetus (EY) N:o 955/2005)

- *На шведски*: Nolltull (förordning (EG) nr 955/2005).”

ПРИЛОЖЕНИЕ XII

ЧАСТ А

„ПРИЛОЖЕНИЕ I

Вписвания съгласно Член 2, параграф 1, буква б)

- *на български*: Ориз Basmati с код по КН 1006 20 17 или 1006 20 98, внесен с нулева ставка на митото в съответствие с Регламент (ЕО) № 972/2006, придружен със сертификат за автентичност № ... издаден от (*име на компетентния орган*)

- *На испански*: Arroz Basmati del código NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importado con derecho cero en aplicación del Reglamento (CE) no 972/2006, acompañado del certificado de autenticidad no ... expedido por (*nombre de la autoridad competente*)

- *На чешки*: rýže Basmati kódu KN 1006 20 17 nebo 1006 20 98, která se dováží za nulové clo na základě nařízení (ES) č. 972/2006, a ke které se připojí osvědčení o pravosti č. ... vydané (*název příslušného subjektu*)

- *На датски*: Basmati- ris henhørende under KN- kode 1006 20 17 eller 1006 20 98 importeres med nultold i henhold til forordning (EF) nr. 972/2006, ledsaget af ægthedscertifikat nr. ... udstedt af (*den kompetente myndigheds navn*)

- *На немски*: Basmati- Reis des KN- Codes 1006 20 17 oder 1006 20 98, eingeführt zum Zollsatz Null gemäß der Verordnung (EG) Nr. 972/2006 und begleitet von einem Echtheitszeugnis Nr. ..., ausgestellt durch (*Name der zuständigen Behörde*)

- *На естонски*: basmati riis CN- koodiga 1006 20 17 või 1006 20 98, mis on imporditud tollimaksu nullmääraga vastavalt määrusele (EÜ) nr 972/2006 ning millega on kaasas (*pädeva asutuse nimi*) välja antud autentsussertifikaat nr ...

- *На гръцки*: Ρύζι μασμάτι του κωδικού 1006 20 17 ή 1006 20 98 εισαγόμενο με μηδενικό δασμό κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 972/2006, συνοδευόμενο με το πιστοποιητικό γνησιότητας u945 .ριθ. ... που εκδόθηκε από (*ονομασία της αρμόδιας αρχής*)

- *На английски*: basmati rice falling within code of CN 1006 20 17 or 1006 20 98 and imported at a zero rate of duty under Регламент (ЕС) No 972/2006, accompanied by authenticity certificate No ... drawn up by (*name of the competent authority*)

- *На френски*: riz Basmati du code NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importé à droit nul en application du règlement (CE) no 972/2006, accompagné du certificat d'authenticité no ... établi par (*nom de l'autorité compétente*)

- *На италиански*: Riso Basmati di cui al codice NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importato a dazio zero ai sensi del regolamento (CE) n. 972/2006, corredato del certificato di autenticità n. ... rilasciato da (*nome dell'autorità competente*)

- *На латвийски*: Basmati rīsi ar KN kodu 1006 20 17 vai 1006 20 98, ko importē bez ievadmitas nodokļa saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 972/2006, kuriem pievienota autentiskuma apliecība Nr. ..., ko izsniegusi (*kompetentās iestādes nosaukums*)

- *На литовски*: Basmati ryžiai klasifikuojami KN kodu 1006 20 17 arba 1006 20 98, įvežti pagal nulinių muitų mokestį pagal Reglamentą (EB) Nr. 972/2006, prie kurio pridėtas autentiškumo sertifikatas Nr. ..., išduotas (*kompetentingos institucijos pavadinimas*)

- *На унгарски*: az 1006 20 17 vagy az 1006 20 98 KN- kód alá sorolt, a/az 972/2006/EK rendelet alkalmazásában nulla vámterheléssel behozott basmati rizs, a/az (*illetékes hatóság neve*) által kiállított, ... számú eredetiségigazolással együtt

- *На нидерландски*: Basmati- rijst van GN- code 1006 20 17 of 1006 20 98, ingevoerd met nulrecht overeenkomstig Verordening (EG) nr. 972/2006, vergezeld van het echtheidscertificaat nr. ..., opgesteld door (*naam van de bevoegde instantie*)

- *На полски*: Ryż Basmati objęty kodem CN 1006 20 17 lub 1006 20 98, do którego przywiezienia zastosowano zerową stawkę celną zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 972/2006, z załączonym do niego certyfikatem autentyczności nr ... sporządzonym przez (*nazwa właściwego organu*)

- *На португалски*: Arroz Basmati do código NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importado com direito nulo em aplicação do Regulamento (CE) n.o 972/2006, acompanhado do certificado de autenticidade n.o ... estabelecido por (*nome da autoridade competente*)

- *На румънски*: Orez Basmati având codul NC 1006 20 17 sau 1006 20 98 și importat cu taxe vamale zero, în baza Regulamentului (CE) nr. 972/2006, însoțit de certificatul de autenticitate nr. eliberat de (numele autorității competente)

- *На словашки*: ryža Basmati s kódom KN 1006 20 17 alebo 1006 20 98 dovážaná s nulovou sadzbou cla v súlade s nariadením (ES) č. 972/2006, sprevádzaná osvedčením o pravosti č. ... vystavenom (*názov príslušného orgánu*)

- *На словенски*: Riž basmati s kodo KN 1006 20 17 ali 1006 20 98, uvožen po stopnji nič ob uporabi Uredbe (ES) št. 972/2006, s priloženim potrdilom o pristnosti št. ..., ki ga je izdal (*naziv pristojnega organa*)

- *На фински*: Asetuksen (EY) N:o 972/2006 mukaisesti tullivapaasti tuotu CN- koodiin 1006 20 17 tai 1006 20 98 kuuluva Basmati- riisi, jonka mukana on ...n (*toimivaltaisen viranomaisen nimi*) myöntämän aitoustodistuksen N:o ...

- *На шведски*: Basmatiris med KN- nummer 1006 20 17 eller 1006 20 98 som importerats tullfritt i enlighet med förordning (EG) nr 972/2006, åtföljt av äkthetsintyg nr ... som utfärdats av (*den behöriga myndighetens namn*).”

ЧАСТ Б

„ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Вписвания съгласно Член 4, параграф 1, буква б)

- *на български*: Ориз Basmati с код по КН 1006 20 17 или 1006 20 98, внесен с нулева ставка на митото в съответствие с Регламент (ЕО) № 972/2006, придружен с копие от сертификат за автентичност № ... издаден от (*име на компетентния орган*)

- *На испански*: Arroz Basmati del código NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importado con derecho cero en aplicación del Reglamento (CE) no 972/2006, acompañado de una copia del certificado de autenticidad no ... expedido por (*nombre de la autoridad competente*)

- *На чешки*: Rýže Basmati kódu KN 1006 20 17 nebo 1006 20 98, která se dovází za nulové clo na základě nařízení (ES) č. 972/2006, a ke které se připojí kopie osvědčení o pravosti č. ... vydané (*název příslušného subjektu*)

- *На датски*: Basmati- ris henhørende under KN- kode 1006 20 17 eller 1006 20 98 importeres med nultold i henhold til forordning (EF) nr. 972/2006, ledsaget af en kopi af ægthedscertifikat nr. ... udstedt af (*den kompetente myndigheds navn*)

- *На немски*: Basmati- Reis des KN- Codes 1006 20 17 oder 1006 20 98, eingeführt zum Zollsatz Null gemäß der Verordnung

(EG) Nr. 972/2006 und begleitet von einer Kopie des Echtheitszeugnisses Nr. ..., ausgestellt durch (*Name der zuständigen Behörde*)

- *На естонски*: Basmati riis CN- koodiga 1006 20 17 või 1006 20 98, mis on imporditud tollimaksu nullmääraga vastavalt määrusele (EÜ) nr 972/2006 ning millega on kaasas (*pädeva asutuse nimi*) välja antud autentsussertifikaadi nr ...koopia

- *На гръцки*: Ρύζι μασμάτι του κωδικού 1006 20 17 ή 1006 20 98 εισαγόμενο με μηδενικό δασμό με εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 972/2006, συνοδευόμενο με αντίγραφο του πιστοποιητικού γνησιότητας αριθ. ... που εκδόθηκε από (*ονομασία της αρμόδιας αρχής*)

- *На английски*: Basmati rice falling within code of CN 1006 20 17 or 1006 20 98 and imported at a zero rate of duty under Регламент (EC) No 972/2006, accompanied by a copy of authenticity certificate No ... drawn up by (*name of the competent authority*)

- *На френски*: Riz Basmati du code NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importé à droit nul en application du règlement (CE) no 972/2006, accompagné d'une copie du certificat d'authenticité no ... établi par (nom de l'autorité compétente)

- *На италиански*: Riso Basmati di cui al codice NC 1006 20 17 o 1006 20 98 importato a dazio zero ai sensi del regolamento (CE) n. 972/2006, corredato di una copia del certificato di autenticità n. ... rilasciato da (*nome dell'autorità competente*)

- *На латвийски*: Basmati rīsi ar KN kodu 1006 20 17 vai 1006 20 98, ko importē bez ieviedmuitas nodokļa saskaņā ar

Regulu (EK) Nr. 972/2006, kuriem pievienota autentiskuma apliecības Nr. ... kopija, ko izsniegusi (*kompetentās iestādes nosaukums*)

- *На литовски*: Basmati ryžiai klasifikuojami KN kodu 1006 20 17 arba 1006 20 98, įvežti pagal nulinį muito mokesť pagal Reglament (EB) Nr. 972/2006, prie kurio pridėta autentiškumo sertifikato Nr. ..., išduoto (*kompetentingos institucijos pavadinimas*), kopija

- *На унгарски*: Az 1006 20 17 vagy az 1006 20 98 KN- kód alá sorolt, a 972/2006/EK rendelet alkalmazásában nulla vám-tétel mellett behozott basmati rizs, a/az (*illetékes hatóság neve*) által kiállított, ... számú eredetiségigazolás másolatával együtt

- *На нидерландски*: Basmati- rijst van GN- code 1006 20 17 of 1006 20 98, ingevoerd met nulrecht overeenkomstig Verordening (EG) nr. 972/2006, vergezeld van een kopie van het echtheidscertificaat nr. ..., opgesteld door (*naam van de bevoegde instantie*)

- *На полски*: Ryż Basmati objęty kodem CN 1006 20 17 lub 1006 20 98, do którego przywiezienia zastosowano zerową stawkę celną zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 972/2006, z załączoną do niego kopią certyfikatu autentyczności nr ... sporządzonego przez (*nazwa właściwego organu*)

- *На португалски*: Arroz Basmati do código NC 1006 20 17 ou 1006 20 98 importado com direito nulo em aplicação do Regulamento (CE) n.o 972/2006, acompanhado de uma cópia do certificado de autenticidade n.o ... estabelecido por

(*nome da autoridade competente*)

- *На румънски*: Orez Basmati având codul CN 1006 20 17 sau 1006 20 98 importat cu taxe vamale zero în baza Regulamentului

(CE) nr. 972/2006, însoțit de certificatul de autenticitate nr. ... eliberat de (numele autorității competente)

- *На словашки*: Ryža Basmati s kódom KN 1006 20 17 alebo 1006 20 98 dovážaná s nulovou sadzbou cla v súlade s

nariadením (ES) č. 972/2006, sprevádzaná kópiou osvedčenia o pravosti č. ... vystavenom (*názov príslušného orgánu*)

- *На словенски*: Riž basmati s kodo KN 1006 20 17 ali 1006 20 98, uvožen po stopnji nič ob uporabi Uredbe (ES) št. 972/2006, s priloženo kopijo potrdila o pristnosti št. ..., ki ga je izdal (*naziv pristojnega organa*)

- *На фински*: Asetuksen (EY) N:o 972/2006 mukaisesti tullivapaasti tuotu CN- koodiin 1006 20 17 tai 1006 20 98 kuuluva

Basmati- riisi, jonka mukana on ...:n (*toimivaltaisen viranomaisen nimi*) myöntämän aitoustodistuksen N:o ...jäljennös

- *На шведски*: Basmatiris med KN- nummer 1006 20 17 eller 1006 20 98 som importeras tullfritt i enlighet med förordning (EG) nr 972/2006, åtföljt av en kopia av äkthetsintyg nr ... som utfärdats av (*den behöriga myndighetens namn*).”

ПРИЛОЖЕНИЕ XIII

„ПРИЛОЖЕНИЕ III

Вписвания съгласно Член 8, параграф 2

- *На български*: Продукт, предназначен за преработка, както е предвидено в член 3, букви б) и в) от Регламент (ЕО) № 1482/2006

- *На испански*: Producto destinado a la transformación prevista en las letras b) y c) del artículo 3 del Reglamento (CE) no 1482/2006

- *На чешки*: Produkt určený ke zpracování podle čl. 3 písm. b) a c) nařízení (ES) č. 1482/2006

- *На датски*: Produkt til forarbejdning som fastsat i artikel 3, litra b) og c), i forordning (EF) nr. 1482/2006

- *На немски*: Erzeugnis zur Verarbeitung gemäß Artikel 3 Buchstaben b und c der Verordnung (EG) Nr. 1482/2006

- *На естонски*: määruste (EÜ) nr 1482/2006 artikli 3 punktides b ja c viiadatud töötlemiseks mõeldud toode

- *На гръцки*: Προϊόν προς μεταποίηση όπως προβλέπεται στο άρθρο 3, στοιχεία β) και γ), του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1482/2006

- *На английски*: Product intended for processing referred to in Article 3(b) and (c) of Регламент (ЕС) No 1482/2006

- *На френски*: Produit destiné à la transformation prévue à l'article 3, points b) et c) du règlement (CE) no 1482/2006

- *На италиански*: Prodotto destinato alla trasformazione di cui all'articolo 3, lettere b) e c), del regolamento (CE) n. 1482/2006

- *На латвийски*: Produkts paredzets tādai parstradei, ka noteikts Regulas (EK) Nr. 1482/2006 3. panta b) un c) punkta

- *На литовски*: Produktas, kurio perdirbimas numatytas Reglamento (EB) Nr. 1482/2006 3 straipsnio b ir c punktuose

- *На унгарски*: A 1482/2006/EK rendelet 3. cikkének b) és c) pontja szerinti feldolgozásra szánt termék

- *На нидерландски*: Product bestemd voor de verwerking bedoeld in artikel 3, onder b) en c), van Verordening (EG) nr. 1482/2006

- *На полски*: Produkt przeznaczony do przetworzenia przewidzianego w art. 3 lit. b) i c) rozporządzenia (WE) nr 1482/2006

- *На португалски*: Produto para a transformação estabelecida no Regulamento (CE) n.º 1482/2006

- *На румънски*: Produs destinat prelucrării menționate la articolul 3, literele (b) și (c) din Regulamentul (CE) nr. 1482/2006.

- *На словашки*: Produkt určený na spracovanie podľa článku 3 písm. b) a c) nariadenia (ES) č. 1482/2006

- *На словенски*: Proizvod za predelavo iz člena 3(b) in (c) Uredbe (ES) št. 1482/2006

- *На фински*: Asetuksen (EY) N:o 1482/2006 3 artiklan b ja c alakohdan mukaiseen jalostukseen tarkoitettu tuote

- *На шведски*: Produkt avsedd för bearbetning enligt artikel 3 b och c i förordning (EG) nr 1482/2006.”